

# يأتي هذا

الدليل ضمن إطار المبادرات الهدافة إلى حماية ضحايا الاتجار بالبشر، ضمن «الإجراء المحدد»: تقديم الخدمات لضحايا الاتجار بالبشر من مواطني الدول الثالثة، والذي تنفذه المنظمة الدولية للهجرة - بعثة اليونان (IOM)، بالتعاون مع الأمانة العامة للأشخاص الضعفاء والحماية المؤسسية (GSVPIP) التابعة لوزارة الهجرة واللجوء (MoMA)، وبدعم كامل من المركز الوطني للتضامن الاجتماعي، في سياق آلية الإحالة الوطنية لحماية ضحايا الاتجار بالبشر (NRM). يأتي هذا الإجراء ضمن «برنامج اليونان - صندوق اللجوء والهجرة والاندماج 2021-2027»، وهو ممول بشكل مشترك من الاتحاد الأوروبي.



**HELLENIC REPUBLIC**  
Ministry of Migration & Asylum  
General Secretariat for Vulnerable Persons &  
Institutional Protection



**HELLENIC REPUBLIC**  
Ministry of Migration & Asylum  
General Secretariat for Migration Policy  
Managing Authority for Migration & Home Affairs Funds



Co-funded by  
the European Union



هل أنت دون 18  
عاماً وتحتاج إلى  
المساعدة؟

اتصل على الرقم 15107 مجاناً، أو عبر الهاتف، أو  
Viber على الرقم +306942773030 (آلية الاستجابة الوطنية  
للطوارئ)  
اتصل على الرقم 1056 (الخط الوطني للأطفال  
SOS، تدبره منظمة "ابتسامة الطفل")  
اتصل على الرقم 1107 (EKKA)

هل ترغب في الإبلاغ عن  
حالة استغلال أو تحرش في  
مكان العمل؟

اتصل على الرقم 1555 من الاثنين إلى الجمعة،  
من الساعة 9 صباحاً حتى 3 مساءً (تفتيش  
العمل)  
اتصل على الرقم 1109 (خط A21)

على الموقع الخاص  
بتفتيش العمل، يمكنك  
العثور على مزيد من  
المعلومات حول الاتجار  
باليشير باللغات التالية:  
العربية (Ar)  
Български (Bg)  
বাংলা (Bn)  
Ελληνικά (El)  
English (En)  
Română (Ro)  
Українська (Uk)  
اردو (Ur)



للحصول على الاستشارات القانونية والدعم، وللاستفادة من  
المساعدة القانونية المجانية، يمكنك أيضًا التواصل مع إحدى  
المنظمات المدرجة هنا.

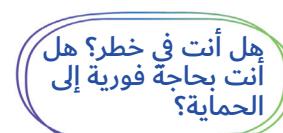




## نقاط الاتصال الرئيسية

يمكنك الاطلاع على المعلومات أولاً ومن ثم، اتخاذ القرار بشأن الخطوات التي ترغب في القيام بها وتوقيت تنفيذها. لن يجبرك أحد على القيام بأي شيء لا ترغب فيه.

إذا كنت قد تعرضت لأي من المواقف المذكورة أعلاه، فإن القانون اليوناني يكفل لك الحقوق الأساسية التالية:



اتصل أو أرسل رسالة نصية على الرقم 100  
توجه إلى أقرب مركز شرطة لديك



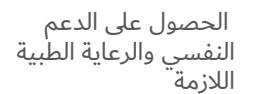
اتصل على الرقم 1109 (خط A21)  
اتصل على الرقم 197 (المركز الوطني  
للتضامن الاجتماعي)



اتصل على الرقم 1159 (خط A21)



يمكنك الاتصال على الرقم 15900 (خط الطوارئ SOS)  
المخصص للنساء الضحايا للعنف)  
إذا كنتِ امرأة ضحية للعنف أو الجرائم  
الجنسية أو التحرش الجنسي وتحتاجين إلى  
دعم نفسي واجتماعي مجاني ومعلومات  
واستشارات ومساعدة قانونية، يمكنك  
العثور على مزيد من المعلومات هنا.



الحصول على محامٍ مجاناً إذا  
كنت غير قادر على تحمل  
أتعابه (المساعدة القانونية)



المطالبة بمعاقبة الشخص الذي أحق  
بك الضير من خلال تقديم شكوى لدى  
الشرطة أو مكتب النائب العام



الحصول على تصريح إقامة في ظروف  
معينة بصفتك ضحية جريمة أو اتجار  
بالبشر



إمكانية مرافقة شخص تثق به،  
سواء من الأصدقاء أو أفراد  
العائلة، عند حضورك أمام  
الشرطة أو مكتب النائب العام  
والمحاكم



ترجمة جميع مستندات  
قضيتك إلى لغة تفهمها



البقاء على اطلاع دائم بتطورات  
قضيتك والإجراءات المتخذة ضد  
الشخص الذي أضر بك



الحصول على تعويض عن  
الأضرار التي لحقت بك وعن  
الأجور التي لم تُدفع لك



ستقوم الشرطة أو النيابة العامة والسلطات القضائية باطلاعك بشكل  
مفصل على حقوقك عند حضورك للشهادة حول الحادثة التي تخصك.



## عدنان، يبلغ من العمر 22 عاماً ومن باكستان، كان يعمل في الحقول في ظروف مزرية وتحت إشراف رجال مسلحين.

كنت أعيش بالقرب من كراتشي مع عائلتي، وكانت ظروف المعيشة هناك صعبة للغاية، ومن ثم، رغبت في السفر إلى أوروبا للكسب المال. كنت أتعلم العمل بسرعة، فأنا شاب قوي. كانت الرحلة في غاية الصعوبة. عند وصولي إلى اليونان مع آخرين من بلدي، علمنا أننا سنعمل في الزراعة. تم نقلنا جميعاً في مؤخرة شاحنة ضيقة، ولم تكن هناك أي مساحة تقريباً، وكدنا نختنق من شدة الحر. عندما وصلنا إلى وجهتنا، جمعونا في مكان واحد، وصادروا مستندات سفرنا وهاوتفنا المحمولة. كنا نعمل في الحقول بين المحاصيل منذ الصباح الباكر وحتى وقت متأخر من الليل، ثم نعود إلى مكان خال من أي تجهيزات، وننام على الأرض، ولم تُعطِ لنا سوى حصة واحدة من الطعام يومياً. لم يكن هناك أي مرحاض خاص. أخبرونا أنه إذا حاولنا المغادرة، فسيتم قتلنا. كان الرجل الذي يشرف علينا مسلحاً بسلاح ناري. تمكّن أحد رفاقه من الهروب، وعندما اكتشف الرجل الذي يشرف علينا ذلك، بدأ بضربي لإجبارنا على الكشف عن مكانه. لحسن الحظ، وصلت الشرطة في نفس اليوم وأنقذتنا.



## سيلفي، تبلغ من العمر 28 عاماً من الكاميرون، أرملة، تعرضت للاستغلال الجنسي في تركيا.

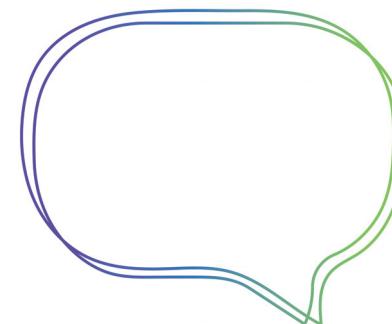
كنت أعيش مع زوجي في الكاميرون، في قرية تقع على الحدود مع تشاد. في يوم من الأيام، تعرضت القرية لهجوم من رجال جماعة يوهو حرام. قُتل زوجي، وتعُرضت للاعتداء الجنسي. عندما استيقظت في صباح اليوم التالي، وجدت أن القرية بأكملها قد تم إحرارها. أخبرتني صديقة لي أنها تعرف سيدة يمكنها مساعدتنا على الانتقال إلى تركيا. أخذت منا تأشيراتنا واستقبلتنا في المطار في تركيا، ثم نقلتنا إلى منزل واحتفظت بجميع مستنداتنا الشخصية. في نفس اليوم، أحضرت رجلاً وأجبرتني على ممارسة الجنس معه، وكانت تُحضر ثلاثة أو أربعة رجال آخرين كل يوم. كان المنزل الذي أقمت فيه كبيراً، وتعيش فيه فتيات آخريات أيضاً تحت نفس الظروف. تمكّن أحد العملاء من مساعدتنا على الهرب، ويُعتقد أنه دفع للحراس مقابل ذلك. أخذنا إلى مدينة إزمير، ومن هناك استقللنا قارباً إلى اليونان. تكفل هذا الرجل بدفع تكاليف الحافلة إلى إزمير وأجرة القارب بالكامل.



غالباً ما يهين المهارون ظروفاً تجعلك تشعر بأنك محاصر، بحيث لا يبقى أمامك سوى الموافقة على ما يطلبوه، مثل الانخراط في ممارسات الدعاية. مثل هذا النوع من الاتفاقيات غير قانوني، ولا ينبغي لك أن تتحمل أي شعور بالمسؤولية تجاه الوضع الذي وجدت نفسك فيه.

غالباً ما يزعم المهارون أنهم سيحتفظون بمستندات سفرك لحمايتها من الضياع، لكن في الحقيقة، يقومون بذلك كوسيلة للسيطرة عليك وتقيد حررك. يريدون التأكيد من عدم قدرتك على الفرار، إذ يعتمدون على خوفك من اعتقال الشرطة بسبب عدم امتلاكك لأي مستندات رسمية.

: يأتي العديد من المهاجرين واللاجئين من دول تعاني معدلات فقر مرتفعة وأجور منخفضة جدًا. لذلك، قد يbedo العمل في أوروبا بأجر منخفض وظروف عمل صعبة الخيار الوحيد المتاح لهم. ومع ذلك، يجب أن تعلم أن حقوق العمال (بما في ذلك الحد الأدنى للأجور)، تنطبق على جميع العمال في اليونان بصرف النظر عن أصولهم. لك الحق في أن تكون على علم بحقوقك وأن تطالب بها.



هل تعرضت للإكراه على القيام بفعل جنسي، سواء تحت التهديد، أو بسبب دين مستحق للمهرب، أو لأنك شعرت بأنه لا يمكنك رفض ذلك؟

هل تحفظوا على مستندات سفرك؟ هل لديك القدرة على مغادرة مكان عملك في أي وقت تشاء أو حينما تقتضي الحاجة؟

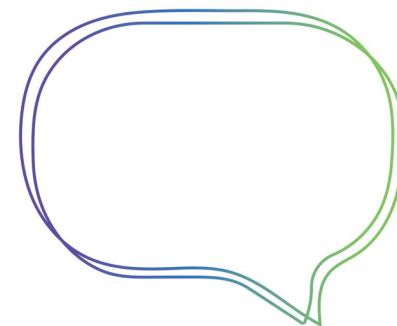
هل أنت على دراية بحقوقك؟



ج: تقدّم الدولة اليونانية المساعدة والحماية لأي شخص يقع ضحية للعنف و/أو الاستغلال.

غالباً ما يقدم المهارون وعوّداً وهمية، ويواجه الأشخاص الذين يفرون من بلدانهم الواقع المرير مباشرةً بعد وصولهم إلى اليونان.

: قد لا يطلب المهارون ووكلاوهم المال في البداية. قد يكون أول شخص يعرض عليك "فرصة" لحياة أفضل أو وظيفة أو دراسة في أوروبا مصدر ثقة. في نهاية المطاف، قد تكتشف أن عليك دينًا كبيرًا يجب سداده، ويقوم المهارون بإجبارك على العمل أو الانخراط في ممارسات الدعارة، مع حجب أحرك، أو إيقائك محتاجًا وابتزازك لدفع المال لمواصلة نقلك إلى أماكن أخرى.



هل تعرّضت لأعمال عنف أو استغلال؟

هل قدم لك الأشخاص الذين ساعدوك على مغادرة بلدك وعوّداً بتأمين وظيفة في اليونان أو تحسين ظروف حياتك المعيشية؟

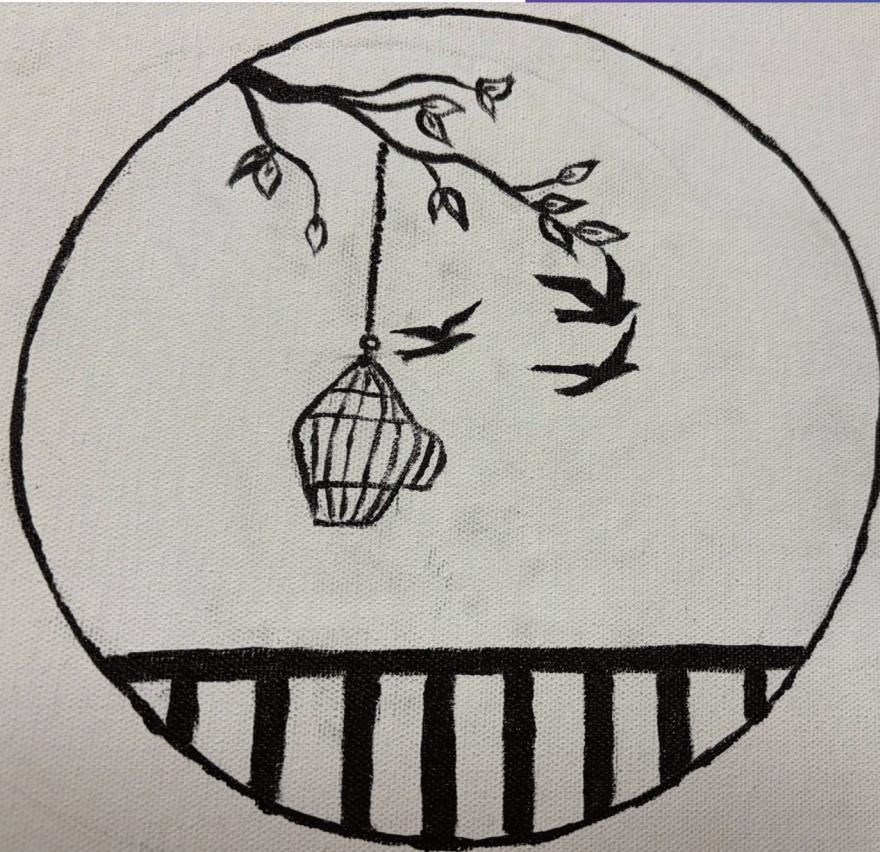
هل ساعدك أحد الأشخاص على مغادرة بلدك مجانًا (دون أي مقابل) أم طلب منك مبلغًا من المال مقابل ذلك؟



# دليل

## حول حقوق ضحايا الاتجار بالبشر

الدولة تساندك  
تعرف على حقوقك



**HELLENIC REPUBLIC**  
Ministry of Migration & Asylum  
General Secretariat for Vulnerable Persons &  
Institutional Protection



**HELLENIC REPUBLIC**  
Ministry of Migration & Asylum  
General Secretariat for Migration Policy  
Managing Authority for Migration & Home Affairs Funds



Co-funded by  
the European Union

